

地誌的倫理：史帝文斯的 〈基偉斯的次序理念〉

米 樂

(何文敬譯)

摘 要

史帝文斯 (Wallace Stevens) 的詩，與本體論主題的關係似乎遠勝過和倫理主題的關係。毫無疑問的，他的詩泰半都是「跟地誌有關的」(“topographical”)。這類詩篇描述真實或想像的地方。細讀〈基偉斯的次序理念〉(“The Idea of Order at Key West” [1934]) 後顯示：史帝文斯詩中的地誌與道德責任有關。本詩描繪基偉斯海灘所見之海景，利用這樣的描繪表達幾個人與物間的複雜交替關係：大海、天空、停泊在港口的漁船、詩人、一個女人(她的歌使此一情景秩序井然)和一位叫雷蒙·佛南德茲 (Ramon Fernandez) 的人(詩人同他談話)。本詩係以女人歌詠大海開始，繼之以其所提的要求做倫理反應。它向讀者的代理人佛南德茲陳述另一要求：「雷蒙·佛南德茲，告訴我如果你知道……。」探討本詩的任何論述，譬如本摘要，則是另一種倫理行為，是本詩對讀者所要求的一種反應。於是，詩中除了歌唱者與詩人／聽者的關係外，還有讀者與詩的關係。凡此種種都是特殊的道德責任。它們是無法抗拒的責任，但是除了要超越的需求外，並沒有明確的方向，如同那女人「歌詠著海靈不懂的曲調」(“sang beyond the genius of the sea”)。這種說話行為或「踐行」(performatives) 經常是盲目的，不知往何處去或創造什麼；然而低迴思之，它們似乎受制於說話行為發生後才顯現的神靈。這種不可決定性，乃是一切說話行為的典型特色。